広島大学図書館蔵『天神之御本地』寛永二年写本翻刻(一)

広島大学日本語史研究会

ここに翻刻する広島大学図書館蔵『天神之御本地』(国文N二三

永二年(一六二五)三月の写本である。書名は、内題による。

四二 モノ後156

は、

広島大学中央図書館貴重書室に蔵される、

寛

この写本は、天神縁起の一本として紹介され(村上学「お伽草

子『天神本地』ノート(一)(二)」〈「名古屋大学国語国文学」第

一八号・二一号、一九六六年六月・一九六七年十二月〉)、その後、

書館蔵『てんまん大じざいてんじんの御ほんぢ』(江戸時代初期写慶応義塾図書館蔵『天神の本地』(寛文頃写本)および天理大学図

本)と三本同系で、

同じ安楽寺本(続群書類従所収)

系の他本と

月下旬書之畢」の奥書がある。

この奥書の通り、

全文は寛永二年

めぐって」〈「山辺道」一九、一九七五年三月〉)。

区別されるべきことが言われた(今西實「『天神の本地』

の一本を

慶応義塾図書館蔵『天神の本地』は、『室町時代物語集成 補遺

島大学本は、右の今西論文に部分的な翻刻が有るのみで、全文の二』(一九八八年、角川書店)に翻刻された。しかし、天理本・広

翻刻は未刊である。

十行で書写されている。当本には、本文と同筆で、「寛永貳年/三広島大学蔵本は、3.5×10mの冊子本、墨付き五十四丁、毎半葉

(一六二五年) の書写と見られる。

幸い、広島大学図書館から御許可を頂いたため、全文の翻刻を

公にする。原本閲覧ならびに翻刻の御許可を賜わった広島大学図

書館に対し、心中より御礼申しあげる。

る。大方のご批正をお願いしたい。 (以上、佐々木 勇 記)なお、紙幅の都合上、本号には、巻頭から第二十丁までを掲載す

〈凡例〉

のである。仮名遣いも、原本のままとした。原本に基づき、原本のままの行取りで、現行の字体に改めたも、本翻刻は、『天神之御本地』(国文N二三四二 モノ後15)の

、促音・舌内入声音に使用される
へは、「ツ」で示した。

で示した。

た。 、その他、必要と思われる注を、[]に入れて当該箇所に記し

一、本翻刻は、坂水貴司・申智娟・本間啓朗・楢﨑寛之・糸山由

申・本間が行ない、佐々木が確認した。山口倫香・佐々木勇で作成した。なお、本文入力作業は坂水・樹・西浦瑞姫・板谷智美・田中園絵・畠山ともみ・宮崎若菜・

翻刻〉

(一丁・表)

1

天神之御本地

7なみまにすみ給ふかのあしのはひかしよりにしへ 5をはまいにち七度まほらんとちかひ給ふなり 4まします一たひも此ほんぢをよみたてまつる人 3中にもらいげんあらたなるはてんまんてんしんにて 2このくに、らいけんのかみかすをしらすまします 1ほうせいにたまをみかきらくやうにのきをつらね 10てんせう大神御すゑしんむ天わうをはしめとして 9七ッにあひわかツて六十六かこくとなりその\ち 8千五百里みなみよりきたへ七百里たまのはた 6むかし住よしの明神あしのわかはをやと、して 5かいきしのくにふさうやばたいともなつくるなり 4くにとなるこれを日本あきつ嶋とかうす又とう 3此かたいさこつもりて山となりちりつもりて 2ほのかにきく三はのあしかいしやうにひらけしより (一丁・裏 [某字擦消の上、重書]

10なんをはらひむひやうにして人にきよなんを9にはみ、をかたふけちやうもんせはよろつのさい8こ、ろをつくしてこのゑんきをよみたてまつらん6神は人のうやまひをもツていをまし人は神の6神は人のうやまひをもツていをまし人は神の

2かんしやうくうこれよしの家なりしやうくうの御まへに1ゆいかけられすそもくくすかはらのいんと申は

3五六さいはかりのちこあそひいてたりようかんびれ

6とい給ふやうさてもきみはいつくよりきたり給ふちやうかうかともいひつへしそのときしやうくう4いにしてた、人にあらすほさツしやうしゆ天人の

8なしすみところもなしひとへにかんしやうくうを7そたれ人の御子そとありけれは我はこれちヽも

10よろこひたまひていだきあけたてまつるわか9たのみ申おやになし申さんとのたまへはかんしやうくう

二丁・裏)

5けれは月のしろきに梅の花を見たまひてや4けるはもししなとはつくらせたまふへきかとあり3おりからなるにしやうくうこ、ろみにおほせあり2もはれてにはの梅いろもにほひもいとおもしろき1子になし給ふ七さいのとし三月十五夜の月かすみ

8ににたりあはれむへしきんけいてんする事7月のひかりはせいせツのことし梅の花はせうしやう6かてしをつくらせたまふ

9 ていしやうきよしはうのきく

(三丁・表) (三丁・表)

1ち、のしやうくうかんるいをおさへひさのうへにをき

6なるにおもてのいけうちこほり雪もふりつもり3こひ給ふ其後よにまし日にましちゑさいかく人3こひ給ふ其後よにまし日にましちゑさいかく人2たてまつりてせんだんは二はよりかうばししとはよろ

7たるを御らんしてつくれり

9 雪りんとうにてんして見るに花あり8 こほりすいめんにふうしてきくになみなし

10さてもてんきう大しにツたうのときゑんとん大乗

5御らんしてならのみやこのほうしともそしるをももちいるそふところにでんきう大しけんかいろん三巻をつくとめすにならのみやこのほうしともこれをそしりあら1かいをつたへてひゑいさんにかいたんいんをたてんとおほし

(四丁・表) (四丁・表) (四丁・表)

1名り此書物ともをかんしやうくうこれよしに 2たてまつるこれよしおほしめすやうさすか此書を 2たてまつるこれよしおほしめしけるかひとつはきめい 5 だたいせはやとおほしめしけるかひとつはきめい 5 だたいせはやとおほしめしけるかひとつはきめい 7 世一ちやうくはん八ねん十一月にかき給ふ世中のほま 7 世一ちやうくはん八ねん十一月にかき給ふ世中のほま 7 世一ちやうくはん八ねん十一月にかき給ふ世中のほま 7 世一ちやうくはん八ねん十一月にかき給ふ世中のほま 1 名り此書物ともは 2 いっきみ 1 の に ま物ともは 2 いっきんのてうほうなりちやうくはん十四ねん三月の 1 りといっていま 2 に かっと 1 の と

「補人」 4の梅のにほひにはつ音をさへつるふぜひに人みな思ひ3ましましけるに雪ふかきたにのほらよりも露鶯2まひてゆみあそひせりそのときかんせうしやうも1けふある比なるにとりやうの家に人/ あつまりた

5あひたり君は月花に心をよせしをつくり哥を

(五丁・表)

1も、たひちたひあそはすともはつれへき事は

10ふるき人いひをきしなりおんをほうせんといふ事3あつまりてほうしありけるにほうゑのにはにたひ4そくのおきなかみにつ、みたる物をふみ一まきに5とりそへたうしの御まへなるつくゑのうへにおきて7此文をひらきて見給ふになにくくつたへきくかんか9しはらくよにやすらひておほくのとがをもとむとりしたらくよにやすらひておほくのとがをもとむとりしたらくよにやすらひておほくのとがをもとむとりしかるき人いひをきしなりおんをほうせんといふ事

6みかといまた御くらいにはつきたまはすわかみやと申せし5そうつほめ給へりおなし七ねん三月くれにゑんきの4ちのしゆするところなりときたいふしきのよし2わすかるかゆへに此しやきんをすてん其心さしを[「をも」擦消かごわかかるかゆへに此しやきんをすてん其心さしを[「をも」擦消かごりないまた御くらいにはつきたまはすわかみやと申せし

1なしふかく此きをかんしてやみなんとするにあた

(五丁・裏

9百首の詩をつくる人ありときくなんちかさいかく 8めさんためにのたまふやうもろこしには一日のうちに 10にて一時のうちに十首の詩をつくりてまいらせよ 7ときかんせうしやうちゑさいかくのふんざいをしろし

6の題をとりのこくのはしめにいたし給へり其 5のうちに二十首の詩をつくるなんやとて二十首 4ねんのはる十しゆのしをはやくつくれるなり又一時 3 らふゑいなり又おなしくかさねてのたまふやうきよ 2に十しゆの詩をつくり給ふそうしゆツとうなんといふ 1とて題をいたし給ふかんせうしやうやかてときの内

8うちに二十首の詩をつくりたる事はいまたきかす 10年の十首の詩よりもとうねん二十首の詩をは 9しかれともかうてんのきめひそむきかたけれは去

7かんせうしやうのたまふやうむかしもいまも一時

0

3やとてた、人にあらすわくはうとうしんのすいしやく 2とも一ときのうちにいかてか二十首よみはんへらん 1なをはやくつくり給へりたとへは三十一字のうたなり

5きよねんのはるとりやうきやうらいせいもんを行 4なるよとみかとをはしめたてまつり人く 申あくる [「と」某字擦消の上、重書か]

> 7けるをみてとりやうきやう 6 けるにはる風柳のいとをふきなかしゆらめき

10 9かやうにかみのくはつくりたれともつきくをあんし わつらひつくりかねたるところにらいせいもんのうへ きはれては風しんりうのかみをけつると

2てはなみきうたいのひけをあらふとこくうより

1よりもおほきにしはかれたるこゑにてこほりきえ

(七丁・表

5くはにんけんのくつくりなりしものくはかならす 4けれはかんせうしやうはうちわらはせ給ひてかみの 3つきけれは身のけもゆたツておそろしく思ひ

7しやうをはじんつうじさいにてましますとは 6きじんのつくれるやとありけれはそれよりかんせう

9なごんになり給ふそのとしの十月ゑんきのみかと 8人く、こ、ろへたりおなしき九ねんの六月ちう

(七丁・裏)

10くらいにつかせ給ひてたいこの天わうと申かん

5つくりてをくり給ひしなりさるほとにかんせうしやう 4大君へそなへたまへり御かんのあまりにしなとを 3三ねんの八月に十二巻のわかのしよをしるして 2たい二ねんのはるう大しんになりたまふおなしき 1せうしやういよく\めいよをほとこし給ひてしやう

10おぢなりこれもちゑさいかくは人にすくれてましりおと、と申はきさきのみやのあにのしゆちやくの8むしツのざんをたくみ給ふ此さ大しんしへいのおと、6は諸人はんみんにすくれかたをならふるしんかも6は諸人はんみんにすくれかたをならふるしんかも

3ほろほさんとておんやうしをかたらひてしゆくく2しへいのおと、かんせうしやうてうふくして1ませともかんせうしやうにはおとり給へりそのとき

4のひきて物をあたへみやこの四方にほとけを

9くらゐをすめらせ申しきぶきやうのみやをくらい8しやうこそふしきなる事をたくみ申きみを7てむしツのさんを申されけるさてはかんせう6をまつりかへてしへいのおと、みかとの御まへに5うつみにツきやうをうつみみやうくわみやうしゆ

10につけ申さんとていろくへのまつりことを申

(八丁・裏)

5しやうをいそき流ざいにおこなふへしとてけき4きこしめしおほきにおとろき給ひてかんせう2おしこめられたまはぬさきにはやくかのかんせう1君をしゆそし申候したしかにこ、ろへ申君

- なかれ行すゑのみくつとなりぬるを

3てひしいんのほうわう此うたを御らんして哀2 きみしからみとなりてとヽめよ

6とてのり物にもめさすしてちやうせひもんより5しやうのそせうを申さんにはなと御ゆるしたまはさらん4とおほしめしみかとは我子なれはかのかんせう

8申さすこ、にすかねのあツそんといふしんかはかりていらせたまひておはしけれともしんか一人もいてあひ6とてのり物にもめさすしてちやうせひもんより

10ありてしへいのおと、たんかうなれは此よしみかとへ9いてあひ申これもかんせうしやうに[某字に重書]うらみ事

5はみやこへんとにと、まり給ふもありち、にそへは4かんせうしやうつれ申てつくしへくたり給ふひめ君3なんし四人ひめきみ九人ましますなんしはち、2むなしく御かへり給ふさてかんせうしやうの御子は1そふし申事なしや、ひさしくた、せ給ひて

9とくく とせめたてまつれはちからなくかんせう 8にわかれはあはれなるをあらきもの、ふともは 7ひめきみたちの御なげき行もと、まるもたかい 6は、こひしさは、にそへはち、こひしとてなんし 10しやうはなくくくいてさせ給ふきたの御かたひめ君

2なくさてすみなれしみやこの内をたちいて、 1たちに御いとまこひたかひの御なけきちから

3やへのしほちにおもむき給ふこふはいてんの

4なこりおしくおほしめし一しゆ

5 こちふかはにほひおこせよむめのはな あるしなしとてはるなわすれそ

7あはれなるかなや梅はばん里のなみをしのきて 8つくしのあんらくしへとひさくらはかれあるしを

10たよりの時きたの御かたへまいらせ給ふうた 9したふ心さしにんげんはかほとはよもあらしみやこへ

きみかすむやとの木すゑをはるくくと

かくるこまてにかへりこそ見れ

4こほる、折ふしつくらせ給ふ御詩まことに 3さて都のかた心にこひしく思ひなみたひまなく

5あはれにそおほゆる

6 家をはなれて三四月おつるなみたははく

9よりよそへはもらしたまはさるにもろこしまても 8此しをは御心のうち計にて御つくり給ひ御口 7 せんかうばんじはゆめのことしよりくしさうをあをく

10かくれなく人く\ゑひせしなりかくてある日の (十一丁・表) [世し」は じ」に重書

3しきすかたの人もゆきかよはすむらくに 2戸をたて、おのくへのことわさともをなしよろ 1つれく~に野さと山里うらさとなとのしばのあみ

4たちまよふけしきのけふり物すこくあちき

5なきおりふしよみ給ふ

6 夕くれは野にも山にもたつけふり

7 なけきよりこそもえまさりけれ

8又雨のふりけるに

10 9 あめかしたかくる、人のなけれはや きてしぬれきぬひるよしもなし

(十一丁・裏)

3てんかにならひなかりけるその日よろこひの詩 2 しやうさんみう大しんの大しやうにてゑいくわ 1すきにししやうたい三年九月十日のゑんには

4をつくり君にまいらせたまふ

5 きみはしゆんしうにと、まツてしんはやうやく

6 おいぬそくにかひかんなしほうせんとするになをおそし

5

7みかとこれを御らんして御かんのあまりにきよへ 7みかとこれを御らんして御かんのあまりにきよへ 「「ペ」、「い」 擦消の上〕 8を[上欄補入]たまひそれはみやこのかた見とてつくしまて

9身をはなたすこれを見るにいと、むかしの

2にひきかけて こそのこよひせいりやうてんにひとり

4はらかたをたつかツしのきよゑをさ、けもツて

6かすをしらす御せいきよのときみなあつめ 7給ひてはこの内にふかくおさめ都へをくり給ふ

9人く
おほくあつまりこれを見るになみたを

(十二丁・裏

3のひかりにあき風のそよめきけれ 2の事ともおほしめしつ、くるによもすから月 月のいろか、みににてつみをあきらかにする事なし

8なかをちうなこんをはしめとしてしをつくり 1あきらかに御心もすみわたツてむかしの人く 10なかさぬはなし九月十三夜の月いつよりも 5まいにちよかうをはひすおり << のしいかその 1のこよひのおもひいてられてかのきよいを御ひさ 10こひしさにつきのとし九月十日になりしかはこぞ [「ゑ」、「い」擦消の上]

> 7かきてたかき山にのほりて七日ほと天たうに 10てんをもとひすきてほんてんまてそあかりたる 9もんをくもの上へつじ風吹あけたりたいしやく 8いのり給ひけれは七日にまんするときかのさい 6さて御身のとかなき事をつくしにてさいもんに 風ふきてかなたのことくうれいをきく事なし

(十三丁・表)

3にして七日七夜あしのゆひをつまたて、天たう 2 しやくそんはぼんふのむかしてひしやふツのみかと 1らんとおほえけるきたひふしきの事なりされは

9にてはむしツのさんをむねんにおほしめしあくしん 8はのちの世をいのらんと思ひしめ給ひしつくし 7都をいてたまひしときは此世はゆめまほろしなれ 6天たうにいのりたまへは天まん天神となり給ふ 5たまふかんせうしやうも七日七夜あをのきにて 4にいのりたまへはみろくよりさきにほとけになり

10とならはやとて天にあをぎいのりたまふその

4はかところをさためをくり申けれはみちなか 3なり給ふほとにちくせんのくによつかのへんに 2につくしゑのきてうといふところにてむなしく 1 思ひつもりてすてにゑんき二年二月廿五

10そうしやうと申て天下にていけんあらたに世に 9大し十三第めのときほツしやうはうのそんい 8てらなりさてその、ちゑいさんのざすはてんぎう 7ところにおさめ申いまのあんらくしと申は此 6御ともの人くへふしきに思ひそのま、その 5にてかの御かばねおもくなりたまひてゆかす

2御ちかつきかくもんありしなりかのそんいそう 10さはきあやしとおほしめしけれ共なにとなき 9 しやうにてましますそんいそうしやうむねうち 8にてせいきよし給ひしけるときこへしかんせう 7いて、見たまへはすきにし二月廿五日につくし 6けれはちうもんのやり戸をほとくへとた、くたち 5をおこなひこくうをくはんしていのりたまひ 4五かうのてんもいまたあけさるにひみツのほう 3しやうきうか三ふくのなつの夜なかに三かう 1すくれてたツとくましますにかんせうしやうも

3けれはかんせうしやうの給ひけるやうされはこそ 2ぶツだうへしやうし申ふしきの御こへかなとあり 1やうにもてなしてこなたへいらせたまへとてぢ

> 7まほうわうけんらうちしん五たうのみやうくはん 10 9かうふりたやすくほんまうをとけまいらせ候[合字] そんい 8みやうしゆにいのり申けれはそのゆるされを 6 むねんさをあらはさんとてほん天たいしやくゑん 5 の御事はいけんあらたにましませはさためてせん むしツのざんそうゆへ流さいにおこなわる、事

10あぢやりと申せしめいしやうは流さいせられ 9なんにあふ事は御身一人にかきらすいちぎやう 8しんなれともにこれる世にむまれきてさやうの 7そんいそうしやうのたまひけるやうけんしんせい 6ころに申さんためにまいりて、とありけれは 5大りへ御まいりあるへからすと此しさひをね 4ひとへに御たのもしくおもひ申なりあひかまへて 3かたしひさしくしていのけいやくを申せしなれは 2かしかしんつうしさいのしんりきもかなひ 1しありてみかとへ御まいり御きたうあらはなに W

1けるとかやにんめいのかうとくもむしんのさん

4 ふ ツ た う に い ら せ 給 ふ へ し 御 身 の 事 は し て い の 3ほうせよと申せはあくしんをやめたまひて 2ゆへうしなはれ給ひしなりあたをはおんをもツて

4我くやしくもにこれる世にむまれあひて

10おもひけれはたとへみかとの御つかひなりとも9たのませ給ふ御心さしのうちもいたはしく8をいかてそむくへきさりなから御身の事も8をいかてそむくへきさりなから御身の事もりたいかなることなりともいなとはさらに申へ

6かんせうしやうかのしやくろをかみくたきて2をはさのみはいかてそむきまいらせたまへは4たまひものさはかしく見えけるほとに御のと4たまひものさはかしく見えけるほとに御のと5やかはかせ給ふとてぢやくろをまいらせ候「合字」やとありけ1三度まではまいるへからすその、ちは御つかひ

10きえてやり戸ははんふんもへたりこれをきとく9やかてしやすひのいんをむすひかけたまへは8くはゑんとなツてもえあかるそんいそうしやう

7やり戸にはきかけ給ふしやくろすなはち

4なりしんとうらいてんして大りのうへにとひ3けるかほとなくみやこのうへにたちまよひかみ2みねのうへよりくろ雲うすまきあかると見え1とてゑひさんにいまたありかくてゑいさんの(+ァコ・ル)

10いかてなやまし申給ふへきそのうへ大りのしゆご9しやうより一かいくらひたかきことなれはみかとを8おんりやうとなりてのしよきやうかや我はかんせうのったからよりではたちをぬきてこれはかんせうしやうの6できもをけしなやみふしされともしへひ

5さかるしんか大しんくきやう一どうにわツとい

(十七丁・表)

n

1しん日よし山王三十はん神そうして日ほん国生しん日よし山王三十はん神そうして日ほん国生の大小のしよ神しゆごしたまへはいかなるあくるまます。また、ともいよく、らいてんなりまはるくろ雲を対すまきちやうやとなりていなひかりはくはゑんのででで、としみかとをはしめたてまつりたかきもいや8しきもさうの手をさしあけなむ大ひくはんせ8しきもさうの手をさしあけなむ大ひくはんせ8しきもさうの手をさしあけなむ大ひくはんせ8しきもさうの手をさしあけなむ大ひくはんせ

4たまへときねんするかくてねうはうなんはう2てんしけれはたちをやう/\さやにさしてたな1なりきも、心もきへみ、もあかぬほとにらい(++丁・裏)

10ととなへ給へともそれもきもたましゐもうせけれは9大うねんひくはんおんりきおうしとくせうまん8となへよとてうんらいくせいてんかうはくしゆ7きやうのつヽきもおほへねはさらはかんようのもんを7きやのむところはくはんおんはかりにてましませは

1あるひはたヽみをかふりてふすもありあるひはいたしき(+八丁・表)

5めしゑいさんへせんしありそんいそうしやうはかん4申へしと申あけられけれはみかともかくとおほし3て申やうゑいさんのそんいそうしやうをいそきしやうし2のしたへはいるもありこ、にしんか一人思ひいたし

8おしかさねて三度まてにそせんしあるさのみてそうのちからにはかなふましきとて御返事ありけれは6せうしやうにかねて御やくそくの事なれはぐ

10御返事ありけれはくきやう大しんよろこひて9はいかてわういをそむくへきやかてまいるへきと

4なかれてかも川の水ませはくるまをとばせ3めしいそき大りへまいり給ふところにかうすい2おのく、おほせけるそんいそうしやうはくるまに1さてはこんとのいのちはたすかるへきうれしきよとて

10そうしやうおほきにはらをたちおそれなかららまき大あめふれはそんいそうしやうの御ともの人と、そうしやうに申やうさらにぼん名御ともの人と、そうしやうに申やうさらにぼんりがのきやうかいとしてかなふましと申されけれは

(十九丁表)

2そうしやうか火の中水のそこなりともなとか1此とし月きやうりききやうこをつもりてそんい

5人~~のしやかによらいはちやうしやかよねを4中へをし入よとありけれはそのうしかいともの

3とをらてあるへきそとた、くるまをかうすい

3 こましますとうこれまとのかうすかこくらまで7 にいはんやそんいそうしやうなにといけんあらた6 あらひし水にたにおしなかされ給ひけるときく

10しよせん思ひいたしたり此たひの御いのちは9とをしたまはん事はおもひもよらぬ事そかし8にましますともこれほとのかうすひにくるまを

(十九丁裏)

4なりとをの〳〵さゝやきかたりけりそんいそう3さにこうすひへ御身をしつめんためのあてかい2をしつめかねたりとばんみんにいわれんかなし1大事のしさいなれはそんいそうしやうこそいのち

10水もなくほりのことくなりけれはくるまの9すひかかみしもへおしわかツてくるまのあたりは8もくるまも見えさりけるかふしきやなこう6をやらぬとありけれはちからおよはすこう5しやうはおほきにいかり給ひてなにとてくるま

2うしかひにいたるまてこれはいかなるきとくそとて1なかへにとりつきてこえけるに御ともの人く

3にのいきをそつきにけるその中にしれたる

6ほ[「わ」に重書]うわうのとふにつれはからさるにせん里とふ5鳥のつはさにふかといへるむしともくいつきて4わらはへおかしき事をそ申けるほうわうといふ

8てちいろなるこうすひの中をはからさるに7ときくた、いまのわれらはくるまにとり付

10さてそうし[「5」に重書]やう大りへまいりたまひてせん9とひこへたりときやうけんしてそわらひける

4くたるほとにそんいそうしやうは大おんあけて3のあけたるかことくなり又くろ雲うすまき2しつまりけれは人/~すこしいきあかり夜1しゆのほうをしゆしたまへはらいてんしはらく

10 ゑいらんあツてぎよかんいろく、さまく、なり6 やかてこかねせん両つ、みてくろ雲のうちより7 なけたまふそんいかさねてよばはり給ふさて8 一てんたしやうをたすくるとありけれはくろ雲の方へはツときへてせいてんとなりけれはくろ雲の方とよびはり給ふ一字せんきんにあとふとありけれは

(つづく)